

## Chambre des Représentants

6 MAI 1947.

### PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère des Finances  
pour l'exercice 1947.

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT (1).

#### Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Finances afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

|                                                               |               |
|---------------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . . . fr.  | 1,328,849,660 |
| 2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . . . | 35,997,000    |

Soit ensemble, à la somme de . fr. 1,364,846,660

#### Art. 2.

Il est ouvert pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère des Finances, afférentes à l'exercice 1947 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 48,641,260 francs.

(1) Voir :

*Documents de la Chambre :*

4-XVII : Budget.

73 : Rapport.

93 : Amendement.

*Annales de la Chambre :*

15 et 22 janvier 1947.

*Documents du Sénat :*

66 : Budget.

111 : Rapport.

*Annales du Sénat :*

29 et 30 avril 1947.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

6 MEI 1947.

### WETSONTWERP

houdende de begroting van het Ministerie van  
Financiën voor het dienstjaar 1947.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1).

#### Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Financiën, zijn kredieten geopend die belopen :

|                                                        |               |
|--------------------------------------------------------|---------------|
| 1° Voor de gewone uitgaven, de som van . . . . . fr.   | 1,328,849,660 |
| 2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van . . . . . | 35,997,000    |

Zegge te zamen, de som van . fr. 1,364,846,660

#### Art. 2.

Voor de aan het dienstjaar 1947 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven, voortvloeiende uit den oorlog, van het Ministerie van Financiën, zijn kredieten geopend ten belope van 48,641,260 frank.

(1) Zie :

*Stukken van de Kamer :*

4-XVII : Begroting.

73 : Verslag.

93 : Amendement.

*Handelingen van de Kamer :*

15 en 22 Januari 1947.

*Stukken van de Senaat :*

66 : Begroting.

111 : Verslag.

*Handelingen van de Senaat :*

29 en 30 April 1947.

## Art. 3.

Le Ministre des Finances est autorisé à faire payer par avance, sur la Caisse des comptes, les loyers et les taxes mises à charge de l'Etat en vertu des baux, sous réserve de régularisation ultérieure de la manière indiquée à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846.

Il en est de même pour les secours et indemnités de toute nature concernant le personnel des services extérieurs du Ministère des Finances et qui seront alloués, à la charge du présent budget, aux agents en activité de service, aux anciens agents et à leurs familles, ainsi qu'aux victimes d'accidents et à leurs ayants droit.

## Art. 4.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir la Banque Nationale de Belgique contre tous risques, notamment de change, qui pourraient résulter de la non-utilisation, pour les besoins de l'Etat, du solde des devises cédées à l'Institut d'Emission et provenant des remboursements effectués par les alliés en apurement des avances leur consenties par le Trésor.

Bruxelles, le 30 avril 1947.

*Le Président du Sénat,*

*Les Secrétaires,*

R. GILLON.

J. BOUILLY.

J. TAILLARD.

MODIFICATION  
AU TABLEAU ADOPTÉ PAR LE SÉNAT.

(Documents de la Chambre des Représentants, n° 4-XVII, pp. 12 et 13 et du Sénat, n° 66, p. 3.)

Première section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER.

Art. 4 (du Tableau).

« a) Réduire le crédit prévu pour le « 1. Administration centrale » de 24 francs, et le ramener ainsi de 494,920 francs à la somme de . . . fr. 494,896

» b) Réduire le crédit prévu pour le « 5. Administration de l'Enregistrement et des Domaines dans les provinces » de 12 francs, et le ramener ainsi de 589,020 francs à la somme de . . . fr. 589,008. »

## Art. 3.

De Minister van Financiën wordt er toe gemachtigd de, krachtens de huurrecontracten, ten laste van de Staat gelegde huurprijzen en belastingen bij voorbaat te doen uitbetalen op de Kas der rekenplichtigen, onder voorbehoud van latere regeling volgens de in artikel 23 der wet van 15 Mei 1846 aangeduide wijze.

Hetzelfde geldt voor de hulp gelden en de vergoedingen van allen aard, betreffende het personeel van de buitendiensten van het Ministerie van Financiën, die, ten laste van onderhavige begroting, zullen toegekend worden aan in dienst zijnde beambten, aan voormalige beambten en aan hun familiën, alsmede aan de slachtoffers van ongevallen en aan hun rechthebbenden.

## Art. 4.

De Regering is er toe gemachtigd de Nationale Bank van België te dekken tegen alle risico's, inzonderheid wisselrisico, welke mochten voortvloeien uit het niet-gebruiken, voor de behoeften van de Staat, van het saldo der deviezen gecedeerd aan het Uitgifte-Instituut en voortkomend van de terugbetalingen, door de geallieerden gedaan ter aanzuivering van de hun door de Schatkist toegestaan voorschotten.

Brussel, 30 April 1947.

*De Voorzitter van de Senaat,*

*De Secretarissen,*

WIJZIGING  
AAN DE TABEL DOOR DE SENAAT AANGENOMEN.

(Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 4-XVII, blz. 12 en 13 en van de Senaat, n° 66, blz. 3.)

Eerste sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK.

Art. 4 (van de Tabel).

« a) Het krediet voorzien voor « 1. Hoofdbestuur » verminderen met 24 frank en het aldus van 494,920 frank herleiden tot de som van . . . fr. 494,896

» b) Het krediet voorzien voor « 5. Bestuur der Registratie en Domeinen in de provinciën » verminderen met 12 frank en het aldus van 589,020 frank herleiden tot de som van . . . fr. 589,008. »